# Социальные исследования

## Social researches

УДК 316.477;316.444.56

### РЕСУРСЫ ДЛЯ ПОСТРОЕНИЯ ВТОРОЙ КАРЬЕРЫ СПОРТСМЕНОВ: ОПЫТ СОЦИОЛОГИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

#### **И. В. МИРОНЦОВ**<sup>1)</sup>

1)Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь

На основании результатов авторского эмпирического исследования и теоретических разработок иностранных ученых проанализированы ресурсы белорусских спортсменов международного уровня для перехода ко второй карьере. Помимо выявления и составления их перечня, также рассмотрены барьеры, препятствующие реализации успешного перехода к жизни после спорта, барьеры и драйверы, способные помочь в их преодолении. Исходя из полученных результатов, предложен к рассмотрению и внедрению в Республике Беларусь инспирированный зарубежным опытом формат оказания услуг по качественному наращиванию уже имеющихся у атлета ресурсов для перехода ко второй карьере.

**Ключевые слова:** карьерные переходы; окончание спортивной карьеры; центры развития карьеры; спортивная карьера; вторая карьера.

### RESOURCES FOR SPORTSMEN' SECOND CAREER BUILDING: SOCIOLOGICAL RESEARCH EXPERIENCE

#### I. V. MIRONTSOV<sup>a</sup>

<sup>a</sup>Belarusian State University, 4 Niezaliežnasci Avenue, Minsk 220030, Belarus

Based on the results of an author empirical study and theoretical studies of foreign authors, the article analyzes the resources of Belarusian athletes of international level for the transition to a second career. In addition to identifying and compiling the list of such resources, barriers that hinder the implementation of a successful transition to an after-sports life

#### Образец цитирования:

Миронцов ИВ. Ресурсы для построения второй карьеры спортсменов: опыт социологического исследования. Журнал Белорусского государственного университета. Философия. Психология. 2020;2:40–45.

#### For citation:

Mirontsov IV. Resources for sportsmen' second career building: sociological research experience. *Journal of the Belarusian State University. Philosophy and Psychology.* 2020; 2:40–45. Russian.

#### Автор:

**Игорь Валерьевич Миронцов** – аспирант кафедры социологии факультета философии и социальных наук. Научный руководитель – доктор социологических наук, профессор Д. К. Безнюк.

#### Author:

Igor V. Mirontsov, postgraduate student at the department of sociology, faculty of philosophy and social sciences. mirontsov@gmail.com https://orcid.org/0000-0001-6143-9437



were also considered as well as drivers that could help to overcome them. Based on the results obtained, the article proposes a foreign-inspired format for the provision of services for the qualitative build-up of resources of transition to a second career already available for an athlete for consideration and implementation in the Republic of Belarus.

Keywords: career transitions; retirement of athletes; career development programs; athlete career; second career.

#### Введение

Спортивная карьера – это многолетняя спортивная деятельность, добровольно выбранная человеком и направленная на достижение его индивидуального пика спортивных результатов в одном или нескольких видах спорта [1]. Спортсмены элитного уровня, которые имеют успешно реализованное намерение представлять Республику Беларусь на международной арене, проходят в своей карьере ряд этапов, к которым Н. Стамбулова относит: 1) начало спортивной специализации; 2) переход к интенсивным тренировкам по выбранному виду спорта; 3) переход на взрослый уровень, рост спортивных достижений; 4) переход от любительского к профессиональному спорту; 5) переход от пика спортивной карьеры к ее завершению; 6) завершение спортивной карьеры [2; 3]. Фактически можно сказать, что развитие спортивной карьеры означает прохождение атлетами определенного количества этапов и переходов между ними.

В данной статье речь пойдет об этапе завершения спортивной карьеры и переходе спортсменов к так называемой второй карьере – периоду жизни, связанному с уходом из спорта и характеризующемуся кардинальной сменой профессионального статуса и необходимостью приспособления к нему [4, с. 122]. Независимо от того, связана ли вторая карьера бывшего атлета со спортом, переход на новую карьерную и жизненную траекторию требует с его стороны предварительной подготовки, наращивания социального и профессионального капитала путем приобретения основных компетенций, навыков и опыта – того, что можно назвать ресурсами построения второй карьеры.

#### Материалы и методы

Изучение ресурсов построения второй карьеры белорусских спортсменов международного уровня проводилось посредством двух взаимосвязанных и последовательных этапов:

1) 21 полуформализованное социологическое интервью с участием бывших спортсменов меж-

дународного уровня – членов национальных команд;

2) анкетный онлайн-опрос 145 продолжающих спортивную карьеру белорусских атлетов международного уровня, относящихся к различным федерациям (союзам, ассоциациям) по виду (видам) спорта.

#### Результаты и обсуждение

Наиболее распространенным теоретическим основанием изучения окончания спортивной карьеры и процесса перехода ко второй карьере является концепция Б. Тейлора и Дж. Огилви, которая базируется на результатах эмпирических исследований и предшествующих теорий. В рамках данной модели происходит определение причин окончания карьеры, мотивов принятия такого решения, анализ необходимых и имеющихся ресурсов для построения второй карьеры; выявление факторов успешной адаптации ко второй карьере и определение путей вмешательства для оказания помощи в преодолении возникших трудностей [5].

Согласно общепринятой среди западных исследователей второй карьеры точке зрения успешное приспособление к жизни после спорта во многом зависит от имеющихся у атлетов ресурсов для разрешения новых сложностей. Спортивные психологи, как правило, выделяют два основных фактора, влияющих на способность спортсменов эффективно справляться с этими проблемами: умения пре-

одолевать трудности и находить социальную поддержку [6; 7]. Однако, по нашему мнению, этим данный перечень не исчерпывается, он должен также включать в себя прочие материальные и нематериальные факторы, такие как освоенные за время спортивной карьеры умения и навыки, полученное образование и приобретенный социальный и финансовый капитал.

Сначала рассмотрим навык планирования окончания карьеры как один из важных ресурсов, позволяющий осуществить безболезненный переход ко второй карьере.

Несмотря на относительно непродолжительный этап спортивной карьеры, атлеты не всегда заблаговременно задумываются о том, чем они будут заниматься после ухода из спорта и какими ресурсами обладать. К. Эвери и Ф. Яблин в своем исследовании отмечают, что, хотя преимущества заблаговременного планирования окончания карьеры неоспоримы, многие атлеты оказывают явное или латентное сопротивление планированию этого перехода [8].

В этой связи важно выяснить, готовятся ли осознанно белорусские спортсмены к жизни после спорта, и если да, то какие шаги предпринимают.

Как показали ответы участников интервью, первые мысли об окончании карьеры не всегда являются катализатором совершения каких-либо шагов по подготовке к наступлению данного события. Это объяснялось различными причинами: нехваткой времени для занятия какой-либо иной деятельностью, спонтанностью окончания карьеры, простым обдумыванием возможных вариантов. Более любопытными являются случаи тех атлетов, которые целенаправленно готовились к уходу из спорта и заранее переключались на другие занятия.

В 22 года я разговаривал с одним словенцем, который владел компанией, занимающейся поставками бумаги с защитными знаками. Он был среди спонсоров команды. Его интересовал русский и белорусский рынки, и я просто на тот момент начал пробовать продвигать это у нас. У меня всегда были задатки предпринимателя. Когда с бумагой не получилось, стал дальше думать, что мне хотелось бы делать. Спустя время появилось осмысление, осознание, пришел к тому, чем занимаюсь — сельское хозяйство, производство удобрений (Сергей Рутенко, гандбол).

Возникли новые интересы, стал читать литературу. Перестроилось сознание, и начал заниматься другими вещами. Еще понял, что карьера заканчивается, хотелось быть независимым, и начал деньги не прогуливать, а вкладывать. Были и бизнес-проекты — не очень удачные (Сергей Штанюк, футбол).

Никогда не было такого, что я, кроме спорта, больше ничего не умею. Когда я жила в Словакии, у нас там был бизнес, и не один, мы с мужем им занимались. Это нисколько не мешало спорту. Понятно, что он больше на себя брал, был моим менеджером. Я 80 % времени уделяла тренировочному процессу, и дело параллельно развивали (Ирина Нафранович, лыжные гонки).

На основании этих и других ответов можно сделать вывод о том, что элитным спортсменам даже на этапе продолжения выступлений доступны различные параллельные траектории по приспособлению к грядущему окончанию карьеры: это и ведение бизнеса, получение (дополнительного и не связанного со спортом) образования, поиски возможностей накопления, приумножения имеющихся финансовых активов (инвестиционная деятельность) и пр.

Следует особо отметить, что большую роль в успешном приспособлении ко второй карьере имеют материальные средства, накопленные в ходе спортивной деятельности: так, они были у 80 % респондентов на первом этапе исследования, а поло-

вина участников второго занимаются их аккумулированием сейчас.

Говоря о нематериальных ресурсах, полезных в выстраивании второй карьеры, наибольшее внимание стоит уделить образованию, получаемому атлетами. Выявлено, что еще в школе юный спортсмен начинает отдаляться от учебы, которая отодвигается на второй план, замещается спортивной подготовкой; продолжение подобной линии прослеживается на этапе получения среднего специального образования. Как следствие, происходит падение уровня необходимых, базовых знаний, становится ограниченным круг общения, а также закладывается фундамент для дальнейшего выстраивания непродуктивного взаимодействия по линии «спортсмен – образование», основанного на постоянных послаблениях в учебе и выдаче не всегда необходимых от нее освобождений [4, с. 123]. Два приведенных ниже высказывания атлетов указывают на то, как построен образовательный процесс в таких школах и какие риски он несет для дальнейшей жизни спортсмена.

Я осталась в спортивной школе, карьера шла в рост, все получалось. И я не пожалела. Хотя, пройдя определенный этап жизни, могу сказать, что, наверное, многое потеряла. В плане учебы, каких-то других моментов. Ведь школа — это этапы взросления, которые человек должен пройти. А у нас — тех, кто был в спорте, — оно мимо пролетело (Глафира Мартинович, гимнастика).

У нас с образованием всегда было проблематично. Вся наша система базируется на том, что спортсмену не то чтобы не нужно образование — оно вторично. На мой взгляд, это неправильно, я уделял бы одинаковое внимание и учебе, и спорту. Но расписание в спортивной школе было составлено так, что главными были тренировки. Я в десятом классе на химии в третьей четверти был только на двух уроках. И все пропуски у меня по уважительной причине. Я выступал тогда уже за несколько селекций, плюс за клуб, и я физически не мог попасть на урок (Сергей Рутенко, гандбол).

Выявлено, что априорное нахождение образовательного процесса на втором месте относительно тренировочной и спортивной деятельности в высшем учебном заведении, свободное посещение занятий, часто чрезмерно лояльное отношение со стороны преподавателей существенно снижает реальную ценность получаемого диплома о высшем образовании, не прививает выпускникам осознания необходимости постоянного саморазвития и поддержания актуального уровня знаний по своей специальности, а также не готовит к той реальности, с которой молодым атлетам придется столкнуться после завершения спортивной карьеры,

тем самым ограничивая ресурсы для построения второй карьеры [4, с. 123].

Помимо образовательных умений и навыков (в особенности умения учиться), на этапе перехода ко второй карьере и в процессе ее построения большую роль играют освоенные компетенции за период спортивных выступлений. Отвечая на вопрос: «Какие компетенции (умения и навыки) вам удалось развить во время спортивной карьеры?», – участники исследования отмечали большое значение спорта в развитии целеустремленности, трудолюбия, самоорганизации, навыков работы в команде и т. д.

Спорт дает терпеливое упорство, я бы сказал. Падать, вставать и опять идти к своей цели. Сколько бы ты ни падал, все равно нужно встать, идти и добиваться своего. Какую-то стойкость, закалку дает. Еще спорт дисциплинирует. Ну и интеллект тоже. Поэтому если даже ты одарен физически, но без царя в голове, то ты ничего не добьешься (Виталий Захаров, фехтование).

Основное – это умение быстро оценивать ситуацию и принимать правильное решение. Еще терпение – и в самой игре, и на турнирах есть куча моментов, где нужно ждать и выжидать. Выносливость – допустим, приезжаешь на турнир с утра, и до вечера ты на ногах (Ярослав Кавецкий, Warcraft).

Спорт закалил характер, дал умение добиваться того, что, казалось бы, невозможно, но ты все равно будешь пытаться достичь. Ну и коммуникабельность, общение — самое важное. Потому что благодаря спорту ты учишься контактировать со всеми людьми, от мала до велика. И даже с соперниками — на площадке вы соревнуетесь, а потом уходите и разговариваете. Много друзей появилось благодаря спорту (Надежда Попко, гандбол).

Если проводить обобщение перечисляемых респондентами навыков и умений, которые им помог приобрести или развить спорт, то их можно условно разделить на две группы по распространенной дихотомии:

1) soft skills (гибкие навыки) – комплекс неспециализированных, важных для карьеры надпрофессиональных навыков, которые отвечают за успешное участие в рабочем процессе, высокую производительность и являются сквозными, т. е. не связаны с конкретной предметной областью. В нашем случае к ним относятся овладение иностранными языками, работа в команде, целеустремленность, ответственность, коммуникабельность, самоорганизованность, самосознание и самонаблюдение, умение распределять имеющиеся ресурсы, эрудированность, субординация, способность к планированию и достижению цели под давлением, лидерские качества;

2) hard skills (жесткие навыки) – это технические способности или наборы навыков, которые легко определить количественно и наглядно продемонстрировать. В контексте данного исследования к ним можно отнести работу за компьютером и овладение методиками проведения тренировок.

На этапе анкетного онлайн-опроса было выявлено, что доля выбора предложенных к ответу и перечисленных выше *мягких навыков* варьируется от 63,6 до 89,5 %, что свидетельствует о значительной развитости личных качеств белорусских спортсменов.

Многие атлеты – участники первого этапа исследования – также отмечали, что спорт оказал большое влияние на формирование социального капитала, который был им полезен при решении тех или иных вопросов по ходу и после окончания спортивной карьеры.

На основе анализа полученной информации стало возможно сделать вывод, что потенциал бывшего спортсмена для благополучного перехода на новую карьерную траекторию достаточно велик, а его реализация во многом зависит от усилий самого атлета и воли его потенциального работодателя.

Говоря о приспособлении ко второй карьере и возможной помощи в ее выстраивании, удалось выявить, что важным ресурсом в процессе поиска первого места работы после ухода из спорта являются личные связи, заработанная репутация, известность и хорошие отношения с лицами, принимающими решения. Спортивные выступления на элитном уровне так или иначе оказали воздействие на дальнейшую трудовую карьеру практически всех респондентов, принимавших участие в первом этапе исследования.

На первом этапе также была подтверждена гипотеза о том, что связь со спортом после окончания деятельности позволяет бывшим атлетам безболезненнее осуществить переход ко второй карьере. Данная связь может приобретать следующие наиболее распространенные формы: занятия спортом для себя; участие в соревнованиях для ветеранов либо по другим видам спорта; мысли о возвращении в спорт, поддержание контакта с тренером/товарищами по команде; работа тренером.

Еще одной разновидностью ресурсов, способных оказать поддержку в приспособлении ко второй карьере, является знание о предоставляемых со стороны государства видах помощи бывшим спортсменам. Однако в ходе анализа данного фактора были выявлены три основные проблемы. Первая из них – это избирательность в применении возможных способов государственного вмешательства для помощи в приспособлении ко второй карьере. Многие из существующих мер предназначены исключительно для спортсменов самого высокого уровня (со званием «заслуженный мастер спорта»),

что оставляет без дополнительной защиты других спортсменов международного уровня, имеющих звания «мастер спорта международного класса» и «мастер спорта», которые на протяжении длительного времени представляли Беларусь на международной арене, но не смогли добиться заметного спортивного результата. Вторая проблема — это отложенность многих предоставляемых государством видов помощи (в первую очередь — пенсии). Третья заключается в том, что сами бывшие спортсмены зачастую не знают о доступных им видах существующей государственной поддержки.

Ввиду выявленных проблем с текущим содержанием возможных ресурсов построения второй карьеры и форматом их предоставления атлетам, участвующим в обоих этапах исследования, была предложена к обсуждению концепция специализированных центров поддержки спортсменов при переходе ко второй карьере [9] как разновидности поддержки, получение которой в большей степени зависит от сознательности и самостоятельности самого человека, его готовности жертвовать собственными временем и деньгами для повышения своих шансов на успешную адаптацию ко второй карьере.

Респонденты оценили вероятную эффективность и полезность предложенных к обсуждению основных возможных функций данных центров (к которым относятся профориентация, психологическая помощь, обучение навыкам создания резюме и прохождения собеседований, подбор курсов переподготовки и образовательных онлайн-курсов), на основании чего сделан вывод об их востребованности в целом.

Так, высокую поддержку среди респондентов снискала функция профориентации бывших спортсменов (75 % положительных ответов на втором этапе исследования), а также подбор специальных курсов переподготовки и повышения квалификации под конкретного атлета (в том числе в формате онлайн-образования), с чем оказались согласны 56 % участников онлайн-опроса. Помимо этого, в меньшей степени проецируя на себя необходимость обращения к психологической помощи для приспособления к жизни после окончания спортивной карьеры, многие респонденты отметили ее необходимость (34,6 % на втором этапе). Обучение созданию резюме, навыкам прохождения собеседований и созданию личных страниц в профессиональных социальных сетях вызвало наименьший отклик среди респондентов первого этапа исследования, однако снискало достаточно высокую востребованность среди каждого третьего действующего спортсмена.

Заключительный вопрос, касающийся центров поддержки, затрагивал готовность оплачивать их услуги: две трети респондентов оказались готовы или скорее готовы это делать, а 17 % отказались бы от подобного предложения. Данное распределение ответов свидетельствует о значительном уров-

не готовности инвестировать часть заработанных и накопленных средств в устройство своей жизни после окончания спортивной карьеры с помощью профессионалов.

По итогам обсуждения концепции создания специализированного центра по сопровождению перехода ко второй карьере как возможного источника нематериальных ресурсов, был сформулирован близкий к оптимальному формат оказания услуг.

Так, подобная организация, созданная при участии частного инвестора или на основе какого-либо регионального центра занятости, может оказывать следующие услуги:

- 1) профориентация, выражающаяся в разработке и предоставлении специализированных опросников, позволяющих выявить личностные и профессиональные наклонности и определить, в какой профессии анкетируемый может добиться успеха;
- 2) консультирование по выбору образовательной траектории, выполнение которой актуализировало и углубляло бы имеющиеся у атлета знания, или помогало получить новые компетенции, необходимые для не связанной со спортом профессии (выявленной при помощи теста на профориентацию); выбор предпочтительных или релевантных форматов обучения заочное, очное, дистанционное (в том числе посредством онлайн-курсов);
- 3) психологическая помощь бывшим атлетам, вынужденным внезапно окончить спортивную карьеру и в связи с этим не готовым к наступлению нового жизненного этапа;
- 4) обучение созданию резюме и навыкам прохождения собеседований.

Целевой группой центра сопровождения перехода ко второй карьере в первую очередь будут являться атлеты, находящиеся на этапе завершения спортивных выступлений (которые планируют ее окончание в срок до 5 лет); во вторую – спортсмены, претерпевшие ненормативный переход (окончание карьеры в связи с травмой, дисквалификацией); в третью – те, кто по каким-либо причинам ранее не задумывался о своей деятельности после ухода из спорта, однако испытал трудности при адаптации к этому жизненному этапу.

Поддержка, предоставляемая центром, оказывается на возмездной основе, конкретная стоимость которой подлежит расчету исходя из затрат на организацию и поддержание его функционирования. Для спортсменов, попавших в затруднительную жизненную и финансовую ситуацию, необходимо предусмотреть систему грантовой поддержки, подлежащей возврату спустя определенное время после обретения ими работы и материальной стабильности.

Таким образом, анализ имеющихся и потенциальных ресурсов для построения второй карьеры спортсменов позволил сделать следующие выводы.

1. Исследователи, использующие для изучения окончания спортивной карьеры и процесса перехода ко второй карьере концепцию Б. Тейло-

ра и Дж. Огилви, выделяют два основных фактора, влияющих на способность спортсменов эффективно справляться с проблемой ухода из спорта: умения преодолевать трудности и получать социальную поддержку со стороны «значимых других».

- 2. Не соглашаясь с исчерпывающим характером данного перечня, в качестве ресурсов построения второй карьеры мы проанализировали освоенные за время спортивной карьеры умения и навыки, полученное образование и приобретенный социальный и финансовый капитал.
- 3. Выявлено, что, хотя первые мысли об окончании карьеры могут не являться катализатором совершения каких-либо шагов по подготовке к наступлению данного события, элитным спортсме-

нам на этапе продолжения выступлений все равно доступны различные параллельные траектории по облегчению процесса приспособления к грядущему окончанию карьеры.

4. Обнаруженные барьеры в освоении формальных знаний при получении образования, существующие проблемы в принятии помощи со стороны государства, но в то же время обширность развиваемых атлетами в ходе спортивной карьеры гибких навыков показывают, что целесообразным является формат оказания услуг по качественному наращиванию уже имеющихся у атлета ресурсов для перехода ко второй карьере в виде создания в Республике Беларусь специализированных центров по сопровождению данного перехода.

#### Библиографические ссылки

- 1. Alfermann D, Stambulova N. Career transitions and career termination. In: Tenenbaum G, Eklund RC, editors. *Handbook of sport psychology*. Hoboken: John Wiley and Sons; 2007. p. 712–733.
- 2. Stambulova NB. Developmental sports career investigations in Russia: a post-perestroika analysis. *The Sport Psychologist*. 1994;8(3):221–237. DOI: 10.1123/tsp.8.3.221.
- 3. Stambulova NB. Athlete's crises: a developmental perspective. *International Journal of Sport Psychology*. 2000;31(4): 584–601.
- 4. Миронцов ИВ. Образовательный потенциал спортсменов-учащихся и их риски при переходе ко второй карьере. Журнал Белорусского государственного университета. Социология. 2019;4:122–127.
- 5. Taylor J, Ogilvie BC. A conceptual model of adaptation to retirement among athletes. *Journal of Applied Sport Psychology*. 1994;6(1):1–20. DOI: 10.1080/10413209408406462.
- 6. Cohen S, Wills TA. Stress, social support, and the buffering hypothesis. *Psychological Bulletin*. 1985;98(2):310–357. DOI: 10.1037/003-2909.98.2.310.
- 7. Smith RE. A component analysis of athletic stress. In: Weiss M, Gould D, editors. *Competitive sports for children and youths. Proceedings of the Olympic scientific congress.* Champaign: Human Kinetics; 1985. p. 107–112.
- 8. Avery CM, Jablín FM. Řetirement preparation programs and organizational communication. *Communication Education*. 1988;37(1):68–80. DOI: 10.1080/03634528809378704.
- 9. Lavallee D. Career development programs for athletes. In: Patton W, McMahon M. *Career development programs: preparation for lifelong career decision making.* Camberwell: Acer; 2001. p. 125.

#### References

- 1. Alfermann D, Stambulova N. Career transitions and career termination. In: Tenenbaum G, Eklund RC, editors. *Handbook of sport psychology*. Hoboken: John Wiley and Sons; 2007. p. 712–733.
- 2. Stambulova NB. Developmental sports career investigations in Russia: a post-perestroika analysis. *The Sport Psychologist*. 1994;8(3):221–237. DOI: 10.1123/tsp.8.3.221.
- 3. Stambulova NB. Athlete's crises: a developmental perspective. *International Journal of Sport Psychology*. 2000;31(4): 584–601.
- 4. Mirontsov IV. The educational potential of student athletes and their risks in the transition to a second career. *Journal of the Belarusian State University. Sociology.* 2019;4:122–127. Russian.
- 5. Taylor J, Ogilvie BC. A conceptual model of adaptation to retirement among athletes. *Journal of Applied Sport Psychology*. 1994;6(1):1–20. DOI: 10.1080/10413209408406462.
- 6. Cohen S, Wills TA. Stress, social support, and the buffering hypothesis. *Psychological Bulletin*. 1985;98(2):310–357. DOI: 10.1037/003-2909.98.2.310.
- 7. Smith RE. A component analysis of athletic stress. In: Weiss M, Gould D, editors. *Competitive sports for children and youths. Proceedings of the Olympic scientific congress.* Champaign: Human Kinetics; 1985. p. 107–112.
- 8. Avery CM, Jablin FM. Retirement preparation programs and organizational communication. *Communication Education*. 1988;37(1):68–80. DOI: 10.1080/03634528809378704.
- 9. Lavallee D. Career development programs for athletes. In: Patton W, McMahon M. Career development programs: preparation for lifelong career decision making. Camberwell: Acer; 2001. p. 125.

Статья поступила в редколлегию 09.03.2020. Received by editorial board 09.03.2020.